CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa María de Alaón (Sopeira, Huesca)
MUNICIPIO: Sopeira (Ribagorza)
PROVINCIA: Huesca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 557; CatRom XVI, p. 479; ELMCC 4
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO:
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: Edilicia, monumental
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 2
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Ermengaudus et Ermesen(dis), uxor eius, hunc porticum fecerunt / facere et hic notatur locus sepulture eorum

Lectura dada por Santiago de Fernández 2001, ELMCC 4, p. 293
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Ermengaudo y Ermesenda, su mujer, mandaron hacer este pórtico y este lugar es designado para su sepultura.

Traducción dada por Santiago de Fernández 2001, ELMCC 4, p. 293

COMENTARIO:

Ermengaudo y Ermesenda costearon los gastos de la construcción de la nueva portada de la iglesia a cambio se subrogaron el derecho a elegir sepultura en la iglesia, de manera que suscribieron la carta de donación donde se entregan a la iglesia. Esta entrega en cuerpo y alma a la iglesia por norma general iba acompañada de la donación de bienes, que no aparecen especificados en la inscripción. García Lobo y Martín López, 2011, p. 106.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Santiago de Fernández 2001, ELMCC 4, p. 293
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: siglo XII
CRIT. DAT.:
CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de Santa María de Alaón (Sopeira, Huesca), actualmente desaparecida
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 557; CatRom XVI, p. 479; ELMCC 4; Vega Martínez, Daniel (2021-2022) Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca: siglos VIII-XV. Tesis doctoral inédita. Universidad de León, núm. 98. Pérez Gozález, J. Mª (dir.) (2016-2017) Enciclopedia del Románico. Huesca, 4 vols., Fundación Santa María la Real, Aguilar de Campoo, III, p. 1389. García Lobo, V. – Martín López, Mª E., "Las inscripciones diplomáticas de época visigoda y altomedieval (siglos VI a XII), en Mélanges de la Casa de Velázquez, Nouvelle série, 41 (2), 2011, pp. 87-108, aquí p. 106 Santiago de Fernández 2001, ELMCC 4, p. 293 Vigué, J. y Pladevall, A. (dirs.) (1984-1998) Catalunya Romànica, Enciclopèdia Catalana, Barcelona, XVI, p. 479. Arco y Garay, Ricardo del (1942) Catálogo monumental de España. Huesca, C.S.I.C, Madrid, p. 132. Villanueva, J. (1821) Viage literario de las iglesias de España, vol. 8, Valencia, pp. 284-286. Romà, J. (1753) Breve relación de la fundación, donaciones, privilegios y antigüedades del Real Monasterio de Nuestra Señora de Alaón, vulgarmente llamado de la O, Madrid
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES